



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ**  
**ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**  
**Αρ. 3417 της 7ης ΙΟΥΛΙΟΥ 2000**  
**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

---

**ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

**Ο περί Συμφωνίας Τροποποίησης του Πρωτοκόλλου για τα Προνόμια και τις Ασυλίες του Διεθνούς Οργανισμού Κινητής Δορυφορικής Επικοινωνίας (Κυρωτικός) Νόμος του 2000, εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.**

Αριθμός 21(III) του 2000

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΟΥ**  
**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΑΣΥΛΙΕΣ**  
**ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΚΙΝΗΤΗΣ**  
**ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΗΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ**

ΕΠΕΙΔΗ, η Κυπριακή Δημοκρατία, δυνάμει του περί του Πρωτοκόλλου Προσώμο. Προνομίων και Ασυλιών του Διεθνούς Οργανισμού Ναυτιλιακών Δορυφόρων (Κυρωτικού) Νόμου του 1994, (Νόμος αρ. 2 (III) του 1994) κατέστη και είναι Συμβαλλόμενο Μέρος του πιο πάνω αναφερόμενου Πρωτοκόλλου,

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ, στις 25 Σεπτεμβρίου του 1998 υιοθετήθηκε στο Λονδίνο Συμφωνία Τροποποίησης του πιο πάνω Πρωτοκόλλου, η οποία ανοίχθηκε για υπογραφή από τις 15 Απριλίου μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου του 1999 στην έδρα του Οργανισμού,

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ το Υπουργικό Συμβούλιο με την υπ' Αρ. 50.818 και ημερομηνία 17.12.1999 Απόφασή του έχει αποφασίσει όπως η Κυπριακή Δημοκρατία καταστεί Συμβαλλόμενο Μέρος στην πιο πάνω αναφερόμενη Συμφωνία Τροποποίησης του Πρωτοκόλλου για τα Προνόμια και τις Ασυλίες του Διεθνούς Οργανισμού Κινητής Δορυφορικής Επικοινωνίας,

ΓΙ' ΑΥΤΟ, η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας Τροποποίησης του Πρωτοκόλλου για τα Προνόμια και τις Ασυλίες του Διεθνούς Οργανισμού Κινητής Δορυφορικής Επικοινωνίας (Κυρωτικός) Νόμος του 2000. Συνοπτικός τίτλος.

Εμπνεΐα.

**2. Στον παρόντα Νόμο—**

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία Τροποποίησης του Πρωτοκόλλου για τα Προνόμια και τις Ασυλίες του Διεθνούς Οργανισμού Κινητής Δορυφορικής Επικοινωνίας, η οποία ανοίχθηκε για υπογραφή στο Λονδίνο στις 15 Απριλίου 1999.

Κύρωση της  
Συμφωνίας.  
Πίνακας.  
Μέρος Ι.  
Μέρος ΙΙ.

**3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το αυθεντικό κείμενο στην αγγλική εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ αυτού:**

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίφασης μεταξύ του κειμένου του Μέρους Ι και εκείνου του Μέρους ΙΙ του Πίνακα θα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι αυτού.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Αρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

**AMENDING AGREEMENT TO THE  
PROTOCOL ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE  
INTERNATIONAL MOBILE SATELLITE ORGANIZATION**

THE PARTIES TO THE PRESENT AGREEMENT:

BEING PARTIES to the Convention on the International Mobile Satellite Organization (formerly the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT)), as amended, ("the Convention");

ALSO BEING PARTIES to the Protocol on the Privileges and Immunities of the International Mobile Satellite Organization (Inmarsat), done at London on 1 December 1981 ("the Protocol");

TAKING NOTE that the Inmarsat Assembly of Parties, at its Twelfth Session, adopted further amendments to the Convention for the restructuring of the Organization, including amendments to Article 26(4) thereof pursuant to which the Protocol was concluded;

CONSIDERING that it is desirable to amend the Protocol for consistency with the amended Convention;

HAVE AGREED TO AMEND THE PROTOCOL AS FOLLOWS:

**Article I**

The title of the Protocol is replaced with the following :

**PROTOCOL ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF  
THE INTERNATIONAL MOBILE SATELLITE ORGANIZATION**

**Article II**

The preambular paragraphs of the Protocol are replaced by the following text:

HAVING REGARD to the Convention on the International Mobile Satellite Organization, opened for signature at London on 3 September 1976, as amended, and, in particular, to Article 9(6) of the amended Convention;

TAKING NOTE that the Organization will conclude a Headquarters Agreement with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 15 April 1999;

CONSIDERING that the aim of this Protocol is to facilitate the achievement of the purpose of the Organization and to ensure the efficient performance of its functions;

### Article III

Article 1 - *Use of Terms* - is replaced by the following text:

#### Use of Terms

For the purposes of this Protocol:

- (a) "Convention" means the Convention on the International Mobile Satellite Organization, including its Annex, opened for signature at London on 3 September 1976, as amended;
- (b) "Party to the Convention" means a State for which the Convention is in force;
- (c) "Organization" means the International Mobile Satellite Organization;
- (d) "Headquarters Party" means the Party to the Convention in whose territory the Organization has established its headquarters;
- (e) "Party to the Protocol" means a State for which this Protocol, or this Protocol as amended, as the case may be, is in force;
- (f) "Staff member" means the Director and any person employed full time by the Organization and subject to its staff regulations;
- (g) "Representatives" in the case of Parties to the Protocol, and the Headquarters Party, means representatives to the Organization and in each case means heads of delegations, alternates and advisers;
- (h) "Archives" includes all manuscripts, correspondence, documents, photographs, films, optical and magnetic recordings, data recordings, graphic representations and computer programmes, belonging to or held by the Organization;
- (i) "Official activities" of the Organization means activities carried out by the Organization in pursuance of its purpose as defined in the Convention and includes its administrative activities;
- (j) "Expert" means a person other than a staff member appointed to carry out a specific task for or on behalf of the Organization and at its expense;

- (k) "Property" means anything that can be the subject of a right of ownership, including contractual rights.

#### Article IV

Article 2 - *Immunity of Inmarsat from Jurisdiction and Execution*, is replaced by the following text:

#### Immunity of the Organization from Jurisdiction and Execution

(1) Unless it has expressly waived immunity in a particular case, the Organization shall, within the scope of its official activities, have immunity from jurisdiction except in respect of:

- (a) any commercial activities;
- (b) a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to, or operated on behalf of, the Organization, or in respect of a traffic offence involving such means of transport;
- (c) the attachment, pursuant to the final order of a court of law, of the salaries and emoluments, including pension rights, owed by the Organization to a staff member, or a former staff member;
- (d) a counter-claim directly connected with judicial proceedings initiated by the Organization.

(2) Notwithstanding paragraph (1), no action shall be brought in the courts of Parties to the Protocol against the Organization by Parties to the Convention or persons acting for or deriving claims from any of them, relating to rights and obligations under the Convention.

(3) The property and assets of the Organization, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from any search, restraint, requisition, seizure, confiscation, expropriation, sequestration or execution, whether by executive, administrative or judicial action, except in respect of:

- (a) an attachment or execution in order to satisfy a final judgement or order of a court of law that relates to any proceedings that may be brought against the Organization pursuant to paragraph (1);
- (b) any action taken in accordance with the law of the State concerned which is temporarily necessary in connection with the prevention of and investigation into accidents involving motor vehicles or other